

Миръ имёнъ и названій



Язык есть исповедь народа:
в нём слышится его природа,
его душа и быт родной.

П.А. Вяземский (1855 г.).

Выходит 1 раз в месяц. Издатель — ИИЦ «История Фамилии».

№ 44. Март 2010 г.

КОЛОНКА РЕДАКТОРА

НОВЫЙ АПОКРИФ

Опытным политехнологам, обслуживающим высшие эшелоны российской власти, видимо, дано поручение найти слабые места в системе ценностей «электората». Зачем? Это может пригодиться правительству, откровенно не справляющемуся с разваливающейся экономикой, с гигантской коррупцией и обнищанием десятков миллионов людей тогда, когда неизбежно сформируется и выплеснется на улицы широкое недовольство народа неэффективной политикой кабинета министров В.В.Путина.

Да, ещё жива у простого человека наивная вера в «добраго царя» и в его сильную, надёжную руку. Поэтому и в Москве, стараниями чиновников команды Лужкова, и в Саратове и Санкт-Петербурге, через средней руки аппаратчиков и депутатов, и в десятках других городов России откровенно вбрасываются в СМИ «пробные шары» ностальгии по Сталину. Это касается и «сталинских» топонимов: под видом идеи о необходимости их реставрации как «памятников эпохи».

Даже известный клерикал-пропагандист дьякон Андрей Кураев, выступающий от имени РПЦ, будучи недавно в Волгограде, договорился до признания возможности восстановления названия Сталинград. Видимо, запомнил тов. Кураев, что историческое название города — Царицын...

Налицо попытка создания нового апокрифа о «величии и мудрости» кровавого тирана, который, якобы, и к ГУЛАГу отношения не имел, и безвинно людей на плаху не отправлял, а свой ум, сердце и твёрдую руку отдал служению партии и стране.

Подобные акции накануне юбилея Великой Победы являются мерзкими спекуляциями на подвиге нашего народа в Великой Отечественной войне.

Это опасно! За такой «ностальгией» неизбежно последует кремация совести.

Михаил Горбаневский

Наш подписной индекс по каталогу «Пресса России», т. 1. **18973**



ЯЗЫКОВОЙ ТЮНИНГ

Как следует писать названия автомобилей?

В. М. ПАХОМОВ

Рубрика «ОНОМАСТИКА И ОРФОГРАФИЯ» (с. 4–5)



Преданная Победа

М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ

Рубрика «ПОКЛОНИМСЯ ВЕЛИКИМ ТЕМ ГОДАМ» (с. 7)



РОССИЮ ПОРА ПЕРЕИМЕНОВАТЬ

И.Б. ЧУБАЙС

Рубрика «ОНОМАСТИКА И ОБЩЕСТВО» (с. 6)



Ономастика в Казани

В.И. СУПРУН,
Г.Р. ГАЛИУЛЛИНА

Рубрика «ОНОМАСТИЧЕСКИЕ ЦЕНТРЫ» (с. 2)



Фамилия-символ: БРЕЖНЕВ

В.О. МАКСИМОВ
В.Г. МОЧАЛОВ

Рубрика «ВРЕМЁН СВЯЗУЮЩАЯ НИТЬ» (с. 8)

НАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ

DURA LEX. ИЛИ ЖЕ ПРОСТО DURA?

По сообщению газеты «Московский комсомолец» №42 от 27.02.2010, первый зампред Комитета по конституционному законодательству Государственной думы РФ Александр Москалец (фракция «Единая Россия») добился, чтобы его фамилия в стенограмме заседаний, документах и зале заседаний не склоняли..! Поскольку это противоречит действующим нормам русской речи, возникает вопрос: а нужна ли вообще россиянам Орфографическая комиссия РАН, если «ЕР» взялась ныне модернизировать грамматику по своей прихоти? **ОНОМАСТИКА-ИНФОРМ**

НАУЧНЫЕ СИМПОЗИУМЫ

Участникам и гостям 45-й студенческой научной конференции по топонимике

МЦ РГО, 24 марта 2010 г.

Уважаемые коллеги! Дорогие друзья! В вашем научном форуме по традиции принимают участие молодые учёные — студенты, аспиранты и школьники старших классов, представляющие взыскательной аудитории результаты своих исследований в области топонимики и ономастики. Очень важно, что традиция этих конференций создаёт условия преемственности научных идей и методик, ибо в обсуждении докладов всегда участвуют известные топонимисты, передающие свой опыт и знания молодым исследователям.

От всей души желаем всем вам новых открытий, интересных и перспективных контактов с коллегами, публикации в престижных научных изданиях, а также благополучия, здоровья и исполнения сокровенных желаний!



Оргкомитет Международной ассоциации ономастологов имени В.А. Никонова

Учёный совет Информационно-исследовательского центра «История Фамилии»
Редакция газеты «Миръ имёнъ и названий»



ВЕСТИ ОТ КОЛЛЕГ

НОВЫЙ СПЕЦКУРС В ТГУ им. Г.Р. Державина

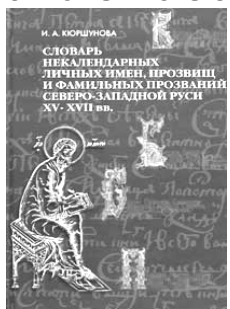
В Тамбовском государственном университете им. Г.Р. Державина открыт новый спецкурс по ономастике. Его рабочее название — «Лингвотуризм». Занятия построены по материалам газеты «Миръ имёнъ и названий».



Студенты-филологи под руководством своего научного руководителя, д. филол. наук А.С. Щербак путешествуют по разным городам и интересным местам России и знакомятся с происхождением известных топонимов. Это весьма перспективный проект кафедры русского языка ТГУ, поскольку он связан с актуальным направлением «Ономастика и руссиеведение». Молодцы тамбовцы! **ОНОМАСТИКА-ИНФОРМ**

ВАЖНЫЙ ВКЛАД В ОНОМАСТИЧЕСКУЮ ЛЕКСИКОГРАФИЮ

В Санкт-Петербурге вышел в свет весьма полезный антропонимический источник: Кюршунова И.А. Словарь некалендарных личных имён, прозвищ и фамильных прозваний Северо-Западной Руси XV–XVII вв. — СПб.: «ДМИТРИЙ БУЛАНИН», 2010. — 672 с. ISBN 978-5-86007-599-3.



Словарь составлен И.А. Кюршуновой на основе деловых документов, относящихся к территории Карелии XV–XVII вв. и сопредельных к ней областям — писцовых книг Обонежской и Водской пятин, дозорных книг Лопских погостов и Шуеречкой волости конца XVI века, актов Соловецкого монастыря и т.д. Данные материалы впервые привлечены для целей ономастической лексикографии. Автором собран обширный свод антропонимов, в словаре этимологическому анализу подвергается около 2000 некалендарных личных имён, прозвищ и фамильных прозваний, образованных на их основе.

Сопоставление указанных антропонимов с материалами по другим регионам Древней Руси (несмотря на неполноту материалов) позволяет увидеть общие и региональные особенности в формировании ономастики, а также ставит перед антропонимистами важную проблему создания, затем и издания разного рода ономастиков как по отдельным памятникам, так и по отдельным регионам Руси разных периодов.

Для выявления происхождения фамильного прозвания, мотивов номинации и уточнения географии его бытования И.А. Кюршунова обобщила и систематизировала данные имеющихся ономастических, исторических, диалектных, этимологических словарей, работ ономастов, диалектологов, этимологов, фольклористов, историков языка.

Важна и поднятая в словаре проблема реконструкции лексики донационального периода по данным антропонимии. Именно это переводит словарь из собрания словарных статей, констатирующих разного рода соответствия между именем и апеллятивом, в особую рода исследовательскую работу, необходимую прежде всего историкам языка. Методика восстановления апеллятивов была разработана автором словаря с учётом исследований О.Н. Трубанёва, Г.П. Смолицкой, Ю.И. Чайкиной и др. и представлена в кандидатской диссертации И.А. Кюршуновой. В ряде последующих статей не только ставится вопрос о восстановлении лексико-семантической системы прошлого (прежде всего лексики экспрессивной), но и содержатся многочисленные наблюдения автора о жизненных ценностях наших предков (и носителей имён, и самих номинаторов), что также нашло отражение в словаре.

Кроме того, словарь представляет значительный интерес не только для специалистов в области ономастики, лексикологии, лексикографии, историков, краеведов, составителей генеалогии родов, но и для всех интересующихся происхождением фамилий.

Выход в свет словаря И.А. Кюршуновой, осуществлённый при финансовой поддержке РФГНФ, — новый вклад в дальнейшее развитие отечественной ономастической лексикографии.

А.В. ПРИОБРАЖЕНСКИЙ,
кандидат филологических наук,
доцент кафедры русского языка
Карельской государственной
педагогической академии.

ОНОМАСТИКА В КАЗАНИ



Становление и развитие Казанской ономастической школы связано с именем **Гумара Фаизовича Саттарова**, доктора филологических наук, профессора, заслуженного деятеля науки РТ (1991) и РФ (2003), лауреата Государственной премии РТ в области науки и техники (2002), лауреата международной премии имени Кул Гали (1999), академика Российской академии гуманитарных наук (1997), заслуженного профессора Казанского ГУ (2009).

Почти вся жизнь Г.Ф. Саттарова связана с Казанским университетом, который он окончил с отличием в 1955 году, и прошёл здесь путь от ассистента до заведующего кафедрой. Научная деятельность Гумара Фаизовича многогранна. Он является автором свыше 500 научных публикаций, 25 из них — монографии. Своими фундаментальными научными трудами Г.Ф. Саттаров снискал уважение и авторитет среди отечественных и зарубежных ономастологов, тюркологов, востоковедов. Докторская диссертация «Антропонимия Татарской АССР» была им защищена в 1975 году.

В сентябре 1967 года Г.Ф. Саттаров выступил с докладом «Социальные титулы и древние тюрко-татарские личные имена» на I Поволжской конференции по ономастике (Ульяновск). Впоследствии им были написаны монографии, словари, научно-популярные книги и основополагающие статьи по проблемам тюрко-татарской ономастики и методики её преподавания: «Этапы развития и очередные задачи татарской ономастики» (1970), «Почему так названы (Топонимы Татарстана)» (1971), «Антропонимы Татарской АССР» (1973), «Словарь личных имён» (1981), «Ономастика родного края в школе» (1984), «Кем дано твоё прекрасное имя?» (1989), «Татарская антропонимия» (1990), «Путешествие в мир названий» (1992), «Татарская топонимия» (1998), «О чём говорят татарские имена?» (1998) и др. Научные труды Г.Ф. Саттарова имеют высокий индекс цитирования, на них ссылаются практически все специалисты, исследующие тюркскую ономастику.

Под руководством и при консультировании Г.Ф. Саттарова защитили диссертации 50 кандидатов и 7 докторов наук, работающих ныне в вузах Татарстана, Башкортостана, Тувы, Тюменской, Кемеровской, Оренбургской, Ульяновской, Нижегородской областей, а также в Казахстане и Узбекистане. Одной из первых учениц Г.Ф. Саттарова стала **Фирдаус Гариповна Гарипова**, доктор филологических наук, профессор, заслуженный деятель науки РТ (1995) и РФ (2003). Докторскую диссертацию «Гидронимия Татарстана» она защитила в 1991 году. Вся научная деятельность Фирдаус Гариповны связана с Институтом языка, литературы и искусства АН РТ. Она автор более 20 монографий, учебных пособий, словарей, научно-популярных книг, среди них: «Словарь гидронимов Татари: В 2 книгах» (1984, 1990), «Словарь микропонимов Татарстана: В 2 книгах» (1992–1993), «История в названиях» (1994), «Мелодия маленьких рек» (1995), «Татарская ономастика» (1995), «Из истории аулов и городов» (1997), «Татарская гидронимия (Вопросы этногенеза татарского народа по данным гидронимии)», «Выхожу одна я на дорогу...» (2003) и др.

В 2009 году докторскую диссертацию на тему «Антропонимия татар в лингвокультурологическом аспекте» защитила **Гульшат Раисовна Галиуллина**, заведующая кафедрой современного татарского языка Казанского ГУ. Ею написано свыше 60 научных работ, среди них монографии «Личные имена татар в XX веке» (2000) и «Татарские личные имена в контексте лингвокультурных традиций» (2008). Г.Р. Галиуллина является соавтором «Татарско-русского словаря личных имён и фамилий» (2006). Она возглавляет оргкомитет XII Международной конференции «Ономастика Поволжья», которая пройдёт с 14 по 16 сентября 2010 года в Казани.

Идеи Г.Ф. Саттарова по изучению татарской топонимии развивает **Гульфия Камилловна Хадиева**.



Её кандидатская диссертация была посвящена исследованию ойконимии Казанского ханства (1998). В 2004 году ею была опубликована монография «Ойконимы периода Казанского ханства (по материалам писцовых книг)». В настоящее время Г.К. Хадиева работает над докторской диссертацией «Тюрко-татарская топонимия в этнолингвистическом аспекте».

Исторической ономастике посвящены работы современных исследователей М.И. Ахметзянова, Ф.Ш. Нуриевой и др.

Исследование татарских мужских имён проводится Г.С. Хазиевой, историко-лингвистический анализ татарских женских имён представлен в работе М.З. Валиевой. Различным аспектам функционирования антропонимов посвящали свои выступления на конференциях Ф.С. Салимзянова, М.Х. Анварова, С.И. Гафурова, Р.И. Хазиев и др. Ойконимы Татарстана исследуются З.Ф. Ахатовой, А.Ю. Фильковой и др. Изучению микропонимии Татарстана посвящены исследования Р.Ш. Шагеева. Активным исследователем тюрко-татарской топонимии Нижнего и Среднего Поволжья и Западной Сибири является Олег Ришатович Хисамов.

В целом для современного этапа развития Казанской ономастической школы характерно обращение к изучению ономастиков различных тюркоязычных регионов России: таковы работы Х.Ч. Алишиной, Ф.Г. Вагаповой, Г.Ф. Тимкановой, Ф.Х. Гильфановой и др.

Одним из интенсивно развивающихся направлений Казанской ономастической школы является изучение специфики функционирования имён собственных в произведениях художественной литературы и фольклора. Защищены кандидатские диссертации Р.Х. Гарраповой «Поэтическая ономастика прозы Мухаммата Магдеева» (2000), А.Р. Биктимеровой «Лингвистическая и ономастическая поэтика татарских народных песен» (2003). В работах учеников Г.Ф. Саттарова С.С. Арслановой, В.М. Гариповой-Хасаншиной, Г.Х. Зиннатуллиной представлено системное исследование поэтики ономастических категорий в художественных произведениях классиков татарской литературы XX столетия.

В.И. СУПРУН,
доктор филологических наук,
профессор (Волгоград),
Г.Р. ГАЛИУЛЛИНА,
доктор филологических наук,
зав. кафедрой татарского языка КГУ
им.В.И.Ульянова (Казань).

ИЗ ИСТОРИИ ЭТНОНИМОВ

УКРАИНЦЫ

Газета «МИИН» публикует серию заметок о происхождении названий народов России (предыдущие статьи см. в №№ 9—43).

УКРАИНЦЫ — народ в Восточной Европе. Этнографические группы: буковинцы, верховинцы, гуцулы, гайналы, казаки, пинчуки, полешуки, русины, бойки, лемки. Говорят на украинском языке, относящемся к восточнославянской ветви славянской языковой семьи и близкородственному русскому и белорусскому. В нём три основных наречия: юго-восточное, юго-западное, северное. На Украине проживают около 37,5 млн чел. (данные 2003 г.), в России — более 4 млн. Кроме того, живут в Белоруссии, Казахстане, Молдавии, Киргизии, Латвии, Польше, Канаде, США, Аргентине и во многих других странах. В целом в мире в 2000 г. насчитывалось около 45 млн украинцев.



Украинский этнос сложился на основе единой древнерусской народности; в формировании этого народа приняли участие несколько восточнославянских племён, в том числе поляне, древляне, воляныне, северяне, уличи, тиверцы и некоторые другие. Процесс обособления отдельных земель Киевской Руси начался во 2-й половине XII в. Украинская народность складывалась на территории Киевского, Переяславского, Чернигово-Северского и Галицко-Волинского княжеств. С середины

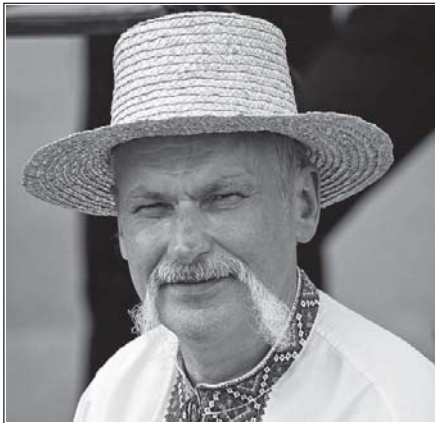
XIV в. украинские земли были подчинены Литве, после 1569 г. Польше. Во время польского господства на Украине началось движение за национальное и культурное возрождение, при этом большую роль играли конфессиональный фактор (разделение церкви на православную и униатскую) и образование новой социальной силы — казачества. В XVI—XVII вв. происходит процесс консолидации украинского народа, сопровождаемый восстаниями казаков в Польше. Значительная часть православных украинцев спасается бегством в пределы Московского государства; пограничная с Москвой территория (получившая название Слободской Украины) заселяется украинскими переселенцами и русскими служилыми людьми, беглыми крестьянами и холопами.

При гетмане Богдане Хмельницком (1654 г., Переяславская Рада) Украина воссоединилась с Россией, однако после Андрусовского мира (1667) Украина была разделена между Польшей и Россией; в конце XVIII в. часть Украины была присоединена к Австрии. После революции 1917 г. была провозглашена Украинская народная республика, затем Украинская ССР, с конца 1922 г. в составе СССР. В 1939 г. в состав УССР вошла Западная Украина, в 1940 г. Северная Буковина и часть Бессарабии, в 1945 г. Закарпатье. С 1991 г. — суверенная республика.



Этноним *украинцы* — территориальное обозначение и происходит от названия *Украина*. В свою очередь название *Украина* связано по смыслу со словами *край*, *окраина*: так в восточнославянских землях называли многие окраинные, пограничные территории (см. подробнее в нашей газете статью «Украина» — № 8, декабрь 2006 г., с.3). Устаревшее название украинцев *малороссы* также территориальное: от названия *Малороссия* или более древнего *Малая Русь* — это метрополия, исторический центр Древнерусского государства, в отличие от Великой Руси, т.е. колонии, расширенной территории (первоначально противопоставление Великой и Малой Руси носило политический, а не этнографический характер).

Р.А. АГЕЕВА,
кандидат филологических наук,
научный консультант ИИЦ
«История Фамилии», зам. председателя
Топонимической комиссии МЦ
Русского географического общества.



Украинец: быстрое вступление в НАТО откладывается?

Актриса Мария Порошина родила Аграфену



Мария Порошина стала мамой в третий раз, у Владимира Соловьёва родился седьмой ребёнок, а Согдиана узнала, что у неё будет второй сын.

Дочь Марии Порошиной («Всегда говори «всегда»») и её гражданского мужа Ильи Древнова («Звезда эпохи») появилась на свет 18 февраля. Малышку назвали **Аграфеной**.

— Нам с Ильёй нравятся старорусские имена, — объяснила «ТН» актриса. — К тому же, когда мы впервые увидели дочку, поняли, что это имя ей подходит. Ласково называем малышку **Грушенькой**. Мои старшие — 13-летняя **Полина** (от брака с актёром Гошей Куценко. — Прим. «ТН») и 3-летняя **Серафима** — ждут встречи с сестрой.

Супруга Владимира Соловьёва Эльга подарила ему сына в День всех влюблённых, 14 февраля.

Об этом Соловьёв написал в своём ЖЖ:



ИМЕНА НОВОРОЖДЁННЫХ

«Сегодня в 15:00 родился мальчик. Рост 50 см, вес 3420 г. Хорошенький... нет слов! Парень родился, очевидно, умным и с шевелюрой. Родился он и в День святого Валентина, и в Прощёное воскресенье, и в китайский Новый год. Но **Валентином** или **Брюсом Ли** называть не собираюсь».

Это седьмой ребёнок Владимира. Они с Эльгой воспитывают троих общих детей: **Данила** (7 лет), **Софью-Беттину** (5 лет) и **Эмму-Эстер** (2 года). Кроме того, у Владимира от двух предыдущих браков есть дочери **Полина** (23 года) и **Екатерина** (18 лет) и сын **Александр** (21 год).

Певица Согдиана и её муж, бизнесмен Башир Куштов, ждут мальчика, он должен появиться на свет в марте. Напомним, что двухлетний сын Согдианы Арджун живет в Индии с отцом, бизнесменом Рамом Говиндом.

Ирина БОРОВЛЁВА,
Газета «Теленеделя»,
24.02.2010.

<http://teleweek.ru/121764>



ЯЗЫКОВОЙ ТЮНИНГ

Как писать названия автомобилей?

• То и дело сталкиваешься с названиями автомобилей. Как их писать? Ни один из справочников и учебников (в том числе Розенталя) не даёт однозначного ответа. Форд или фورد? «Форд» или «форд»? А как, к примеру, писать Форд эксплорер 517 JP?

• Как правильно написать названия автомобилей: «запорожец», «мерседес», «лендровер»? В каких случаях они пишутся с прописной?

• Надо ли закавычивать марки автомобилей, например «Москвич», УАЗ, КамАЗ и т. д.?

Такие вопросы – не редкость в «Справочном бюро» интернет-портала «Грамота.Ру». Действительно, написание названий автомобилей вызывает многочисленные затруднения у авторов текстов, редакторов, корректоров. Даже если перед нами обычное однословное наименование, возникают сразу два вопроса. Нужны ли кавычки? Обязательно ли писать название с прописной буквы или можно со строчной?

Очерк, посвящённый анализу этих проблем, стал дебютом нового автора «МИИИ», кандидата филологических наук Владимира Марковича ПАХОМОВА, ученика выдающегося российского учёного, председателя Орфографической комиссии РАН доктора филологических наук Владимира Владимировича ЛОПАТИНА. Этим очерком мы также открываем новую рубрику в нашей газете: «Ономастика и орфография».

Подобными вопросами задаются и коллеги-лингвисты. «Почему, вопреки рекомендациям, так не хочется писать «Жигули», «Москвич», «Лада» в кавычках, а хочется написать жигули, москвич, лада, рено, форд, фольксваген, что, кстати, и делают многие средства массовой информации?» — размышляет преподаватель МГУ Т.И. Сурикова (Сурикова Т. И. О кавычках, строчных и прописных // Журналистика и культура русской речи. 2006. № 3).

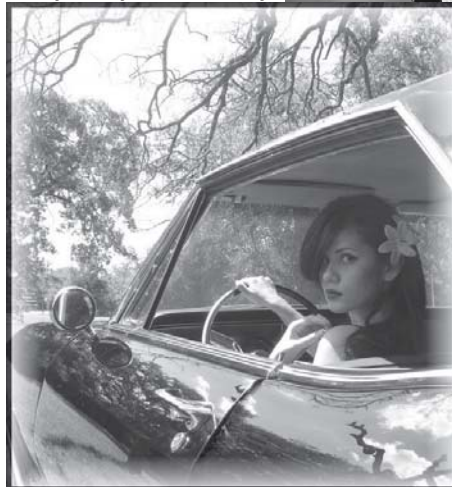
Но если бы всё ограничивалось только однословными названиями! В современной письменной речи не менее часто употребляются двойные и даже тройные наименования автомобилей (марка + модель автомобиля, марка + модель + модификация), а следовательно, к приведённым выше вопросам добавляются ещё несколько.

Надо ли писать с прописной каждую часть названия? Между частями названия должен быть дефис или пробел? «Опель корса», «опель корса», «Опель Корса», «Опель-корса», «опель-корса» или «Опель-Корса»? А количество возможных вариантов орфографического оформления таких сочетаний, как «Ниссан-Альмера-Классик», «Сузуки-Гранд-Витара» и т. п., и вовсе превышает 10!

Почему же с написанием названий автомобилей связано столько вопросов? Почему они не исчезают даже после изучения рекомендаций справочников? Как раньше решались эти вопросы в практике редакционной подготовки текстов? И, наконец, как же писать «Жигули» и «Опель-Корса»?

Давайте разбираться.

Вначале ответим на вопрос, почему написание названий автомобилей вызывает затруднения у пишущих, почему



в этих названиях неочевидны прописные буквы и кавычки (будем пока говорить о наименованиях однословных; о двойных и тройных названиях речь пойдёт дальше).

Поможет нам в этом не кто иной, как Великий комбинатор, сын турецко-подданного Остап Бендер. Вот цитата из романа И. Ильфа и Е. Петрова «Золотой телёнок»:

— Адам! — закричал он [Остап Бендер], покрывая скрежет мотора. — Как зовут вашу тележку?

— «Лорен-дитрих», — ответил Козлевич.

— Ну, что это за название? Машина, как военный корабль, должна иметь собственное имя. Ваш «лорен-дитрих» отличается замечательной скоростью и благородной красотой линий. Посему предлагаю присвоить машине название — «Антилопа-Гну». Кто против? Единогласно.

Остап прав: действительно, разница между названиями автомобилей и именами кораблей огромна, хотя, на первый взгляд, неочевидна, ср.: автомобиль «Жигули» и крейсер «Аврора». И то, и другое — сочетание нарицательного существительного, выражающего родовое понятие, с собственным наименованием, заключаемым в кавычки.

Но «Аврора» — условное индивидуальное название корабля, так называется одно конкретное судно. «Жигули» же или «лорен-дитрих» — названия серийные, так именуется обширный модельный ряд изделий, каждое из которых можно назвать соответственно «жигулями» или «лорен-дитрихом».

Но ведь и такие собственные имена, как телевизор «Самсунг», плита «Аристон» или (вспомним

названия из недавнего прошлого) пылесос «Вихрь», радиоприёмник «Юность», тоже представляют собой не индивидуальные названия изделий, а наименования производственных марок. Под ними выпускается множество аналогичных товаров, — тем не менее мы не сомневаемся в необходимости написания их с прописной буквы.

Почему же тогда сомнения возникают, когда речь идёт об автомобилях? Дело в том, что между такими сочетаниями, как автомобиль «Жигули» и телевизор «Самсунг», тоже есть существенная разница.

Мы не можем сказать: у меня сломался «Вихрь», мой друг купил «Самсунг»; даже если бы мы так сказали, нас бы обязательно переспросили: «Что именно сломалось? Фен? Пылесос? Вентилятор?» или: «Что купил друг? Мобильный телефон? Холодильник? Телевизор?».

В то же время фразы у меня сломались «Жигули», мой друг купил «Опель» вопросов не вызывают: ясно, что речь идет именно об автомобилях. Другими словами, наименования марок автомобилей «привязаны» именно к автомобильному модельному ряду, в то время как названия производственных марок других изделий техники и электроники такой привязки лишены. Если под маркой «Самсунг» может быть выпущено огромное количество разных изделий (от телефонов до холодильников), то под маркой «Опель» — только автомобиль.

Поэтому собственное имя «Самсунг» не может быть употреблено вместо нарицательного существительного телевизор,

в то время как использование собственного имени «Опель» вместо нарицательного *автомобиль* вполне возможно.

Конечно, иногда такое употребление означает, что говорящий (пишущий) акцентирует внимание именно на марке машины: *мой друг хорошо зарабатывает, он купил «Опель»* (а не «Оку»), но нередко название марки используется просто как синоним к словам *автомобиль, машина*: *Сосулька упала на стоящий под окнами «опель». Владельцу придётся везти машину в автосервис.*

Итак, мы можем сделать важный вывод: названия марок автомобилей, в отличие от названий марок других технических изделий, могут употребляться для обозначения самих изделий, а следовательно, приближаются по значению к нарицательным существительным.

Однако стать «полноправными» нарицательными существительными, как известные *ксерокс* и *памперс* (эти примеры приводят, когда говорят о переходе собственных имён в нарицательные), названия автомобилей не могут.

Можно сказать: *бумага лежит рядом с ксероксом* — даже если на копировальном аппарате написано *Canon* (об истории слова *ксерокс* можно прочитать в газете «Мирь имён и названий» № 12, 2007, там же — рассказы о происхождении названий некоторых автомобильных марок: *Volvo, Mitsubishi* и др.).

Можно попросить продавца в магазине: *«Мне, пожалуйста, вот эти памперсы»* — показывая на подгузники *Huggies*.

Но нельзя сказать: *«Убери отсюда свой «опель»»*, указывая на автомобиль, на котором написано *Toyota*. (Позволим себе привести ещё одну цитату из «Золотого телёнка»: *«Можете считать нашу машину «студебеккером», — сказал Остап злобно, — но до сих пор она называлась «лорен-дитрих»»*.)

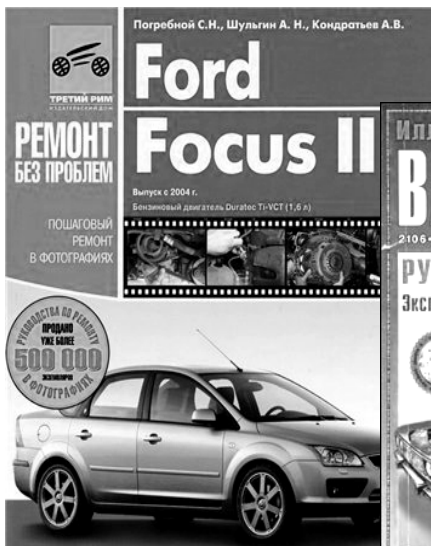
Названия автомобилей (подчёркиваем: речь идёт об однословных наименованиях, не сопровождаемых цифровыми или буквенными обозначениями модели) занимают, таким образом, особую

нишу между собственными и нарицательными существительными — этим и вызван вопрос о целесообразности написания их с прописной буквы и в кавычках, и о д н о - значный

«*Тойота*», «*Опель*» и пр. — это имена собственные, не дошедшие на один шаг до нарицательных (хотя некоторые из них практически сделали этот шаг: такие слова, как *форд, кадиллак*, в пособиях по правописанию традиционно характеризуются как ставшие общеупотребительными бытовыми названиями и пишущиеся со строчной, без кавычек).

С учётом сказанного становится понятно, почему справочники по орфографии и пунктуации, в которых написание названий автомобилей обычно рассматривается в том же разделе, где идёт речь о написании названий производственных марок вообще, не дают ответы на многие вопросы, возникающие у пишущих.

С учётом сказанного становится понятно, почему справочники по орфографии и пунктуации, в которых написание названий автомобилей обычно рассматривается в том же разделе, где идёт речь о написании названий производственных марок вообще, не дают ответы на многие вопросы, возникающие у пишущих.



Как заметил один из посетителей веб-форума, организованного интернет-порталом Грамота.Ру, «марки автомобилей в большинстве своём лишь подделываются под правила, но им не соответствуют».

Как же решались вопросы орфографического оформления названий автомобильных марок в практике письма разных лет?

В каких случаях выбор делался в пользу строчной буквы, а в каких было принято написание с прописной?

И как сейчас следует писать подобные названия?

Об этом читайте в следующем (апрельском) номере газеты «Мирь имён и названий».

В. М. ПАХОМОВ,
кандидат филологических наук,
главный редактор
интернет-портала Грамота.Ру.

В апрельском номере 2010 г. (№ 45) в рубрике «Ономастика и орфография» мы опубликуем вторую часть очерка главного редактора интернет-портала Грамота.Ру, кандидата филологических наук В. М. Пахомова «Языковой тюнинг: Как писать названия автомобилей?»

РОССИЮ ПОРА ПЕРЕИМЕНОВАТЬ

Советская топонимика не даёт стране двигаться вперёд



Коммунисты подготовили законопроект: Думе предлагают ввести 10-летний мораторий на переименования городов и улиц. В стране мир, согласие, стабильность, зачем же расшатывать лодку? Спокойствие

общества надо поддерживать — таковы аргументы КПРФ.

Тема переименований не новая, и давно бы пора в ней разобраться. Начнём с сохранения «мира и согласия». Представим, что у разработчика закона есть два сына-близнеца, которым осенью идти в школу. И вот в февральский выходной папа решил приобщить одного из них к истории. Вместе они вышли на Красную площадь.

«Это что?» — спросил сын. «Мавзолей, — ответил отец, — здесь покоится...» Сын внимательно выслушал рассказ отца и понял: жизнь надо делать по Ленину. Ну а мама в этот же выходной поехала с другим сыном в Питер. Там они пришли в Петропавловку, и мама показала ему захоронения русских царей: «Здесь погребён Николай II, он был нашим императором, причислен к лику святых...» Ребёнок всё понял и решил строить жизнь по Николаю II... А дальше, после отмены 10-летнего моратория, мир не наступил, потому что один брат убил второго.

Когда мы говорим о переименовании, речь идёт не о том, чтобы город Синий считать городом Зелёным. Мы говорим о сосуществовании в одной стране двух взаимоисключающих систем ценностей — советской и российской. Сохранение патологии разрушает всякий организм. В результате возникает безразличие к прошлому и настоящему, а патриотизм, эта иммунная система общества, исчезает. Зародившись внутри, проблема переходит вовне. Неудивительно, что нет и не будет друзей и союзников у страны, ведущей одновременно советскую и анти-советскую, российскую и антироссийскую, западную и антизападную политику. Без идентичности не может существовать ни человек, ни народ, ни государство.

Замечу между строк, что сама проблема изначально формулируется неправильно — переименования действительно неадекватны, нам нужно не переименовываться, а вернуться к историческим названиям.

Часто повторяется такой аргумент за Иванов, не помнящих родства: а вы знаете, сколько стоит это удовольствие, в какую копейку влетит переименование? Когда милиция задерживает бандита, сломавшего руку женщине, его судят и обязывают оплатить лечение. И я не помню случая, чтобы тот отказывался и возмущался. Но наши чиновники гораздо хуже бандитов. В 1917 году их

духовные отцы совершили переворот, а теперь они не хотят возвращать нам историю даже за наши деньги.

Вся деятельность российской бюрократии состоит в постоянных перерегистрациях, перелицензировании. Об этом с ужасом расскажет любой бизнесмен. Хотя страдает не только бизнес. Недавно был решён вопрос о выдаче загранпаспортов сроком не на 5, а на 10 лет. А кто-то ответил за то, что мучил нас слишком часто? И почему теперь на 10 лет, а не пожизненно? На днях мне пришлось менять права — их срок действия истекает через 10 лет. А сколько людей бессмысленно шлёпали печати, сколько народу ждало в очереди? В ближайшем будущем всех авто владельцев наверняка ждёт остро необходимая смена госномеров. И всё это — в порядке вещей. А вот вернуть российскую топонимику властям ну никак не хочется.

Против возвращения в историю звучит и такой демагогический аргумент: вы что, не хотите знать свою историю, вы отрицаете всё советское? Здесь лукаво

проведём референдум и поставим точку. Надо сказать, что, на первый взгляд, эта мысль справедлива. Но, увы, лишь на первый взгляд. И вот почему.

Политологам известно: проводить опросы в тоталитарно-посттоталитарном обществе, если речь не идёт о погоде или полётах на Луну, неразумно. В таких странах народ подвергался массовому идеологическому зомбированию, и исследования фиксируют не общественное мнение, а эффективность пропаганды.

У нас узловым вопросом является отношение к Сталину, и именно здесь предостережения политологов подтверждаются полностью. Образ Сталина формируется у нас не наукой — он целиком зависит от проводимого политического курса. Неудивительно, что при Николае II Сталин воспринимался как бандит-уголовник, и знали его лишь полицейские да сыльные. При Ленине Сталин стал крупным борцом за дело рабочего класса. При самом Сталине... Он превратил себя в великого вождя, отца и учителя. При Хрущёве Сталин оказался

нарушителем ленинских норм. При Брежневем его имя не упоминали, но поклонялись. При Горбачёве и Ельцине... Словом, общество по сей день не получило исторически обоснованный, достоверный образ Сталина. Кстати, на теледискуссии, о которой я говорил, оказалось, что каждый эксперт имел о Сталине собственное представление. Значит, и эксперты не разобрались. Как же тогда проводить народные опросы и референдумы?

Возвращаясь к мораторию на переименования, замечу: если и сейчас решить вопрос непросто, то насколько сложнее будет в нём разобраться спустя ещё одно десятилетие? К тому же компартия без лукавства — это не компартия.

Призывая к мораторию, она одновременно призывает вернуть Волгограду прежнее название. И, вы не поверите, речь идет не о Царицыне...

Куда ни кинь — всюду мы сталкиваемся с проблемой неосталинизма. Её у нас постоянно запутывают. Правда, все наши соседи с ней разобрались. И вот что я слышу теперь от друзей из Словакии, Польши, Литвы. «Раньше мы считали, что русские пострадали от Сталина так же, как и мы. Но теперь вы сделали его «именем России», в ваших учебниках его называют «успешным менеджером», значит, русские и есть сталинисты», — говорят в Праге и в Таллине. И отворачиваются не от политиков, а от нас и нашей страны.

Но я не хочу жить по принципу «Весь мир идёт не в ногу, а мы — в ногу». Не хочу и никому не советую. Вопрос о возвращении истории — не праздный и не третьестепенный. Обретём себя — обретём и своё будущее.

*И. Б. ЧУБАЙС,
доктор философских наук,
профессор, декан факультета
россиеведения Института
социальных наук (Москва).
«МК», 16.02.2010.*

Рис. В. Г. МОЧАЛОВА, академик РАХ.



смешиваются два совершенно разных тезиса: знать историю — не значит её возвеличивать. Если бы все мы прекрасно знали своё прошлое, вопросов бы вообще не возникло. Но многие его не знают, а некоторые и не хотят знать. Тот, кто призывает забыть про массовые преступления советских времён — красный террор, разрушение церкви, депортации народов, катынский расстрел, голодомор, ГУЛАГ и т.д., — наносит удар по национальному самосознанию. Всё это было, как были и полёты в космос, тяжелейшие испытания мирного и военного времени. Это было, хотя я бы не стал давать имя городу Политзекск, области — Гулаговская, а площади — Массовых Расстрелов. Между тем имена организаторов всех этих злодеяний и по сей день «украшают» наши улицы и города. Может быть, правильнее всем этим Лен. и Свердл. областям, Кировам да Дзержинским срочно вернуть исторические названия, потом ввести 10-летний мораторий на изменения и начать открытую гражданскую дискуссию о нашем прошлом? Повторю ещё раз: знать историю — не значит её возвеличивать.

Недавно я участвовал в теледискуссии по этой теме, и там звучала такая мысль: решать должен народ, давайте



Преданная Победа

В советской топонимии **мемориальные названия** стали важным инструментом сакрализации идеологии правящего строя:



они выполняли псевдорелигиозную функцию, на что обратил внимание философ Н.А.Бердяев: «Тоталитаризм отвечает религиозной потребности и есть эрзац-религия». До большевистского переворота 1917 года мемориальные

топонимы были на карте России и её городов единичны. Напомню, что даже основанный Петром I город *Санкт-Петербург* был назван в честь не государя, а его небесного покровителя *св.Петра!*

С развитием культа личности Сталина «прославляющие» топографы достигают пика продуктивности, доходя до полного абсурда, образно проиллюстрированного А.И.Солженицыным в романе «В круге первом»: «Имя этого человека склоняли газеты земного шара, бормотали тысячи дикторов на сотнях языков, выкрикивали докладчики в началах и окончаниях речей, выпевали тонкие пионерские голоса, провозглашали во здравие архиереи. Имя этого человека запекалось на обмирающих устах военнопленных, на опухших дёснах арестантов. По имени этому во множестве были переименованы города и площади, улицы и проспекты, школы, санатории, горные хребты, морские каналы, заводы, шахты, совхозы, колхозы, линкоры, ледоколы, рыболовные баркасы, сапожные артели, детские ясли — и группа московских журналистов предлагала также переименовать Волгу и Луну».

Появившиеся в СССР десятки мемориальных топонимов составили обширнейшее виртуальное коммунистическое кладбище — от *улиц Карла Либкнехта и Клары Цеткин* до переулков юного стукача *Павлика Морозова* и террориста *Степана Халтурина* (в феврале 1880 г. с целью покушения на императора Александра II он произвёл взрыв в Зимнем дворце, повлёкший за собой гибель десятков безвинных жертв, включая горничных и садовников: вряд ли террорист Халтурин в чём-то реально отличается от террористов Аль-Каиды, с которыми и с идеологией которой ныне борется всё цивилизованное человечество).

Важно понимать, что это — **культурная модель, характерная именно для коммунистического периода истории нашей страны**: например, одних только населённых пунктов, названных в честь С.М.Кирова, в СССР было более 150, а улицы *Вальтера Ульбрихта* не было даже в ГДР, но на карте Москвы она существовала... Академик Дмитрий Сергеевич Лихачёв особо подчёркивал ещё одну резко негативную роль советских мемориальных топонимов типа *город Калинин* или *проспект Маркса*: **ими были уничтожены ценные, уникальные исторические наименования** (в данном примере: *город Тверь* и улица *Охотный Ряд*).

Многое из таких утрат удалось успешно восстановить: сейчас далеко не каждый помнит, что, например, сравнительно недавно *Самара* звалась *Куйбышевом*, *Рыбинск* — *Андроповом*, а станция метро «*Китай-город*» была станцией «*Площадь Ногина*».

В октябре 2008 года в столице Чеченской республики появилось такое внутригородское название, которое даёт нам полное право говорить об опасных ростках «нового новояза» в российской топонимии.

С карты российского города Грозного Рамзан Кадыров, подписав соответствующий указ (и при отсутствии в Чечне топонимического законодательства), одним махом **стёр топонимический памятник Победе в Великой Отечественной войне**. *Проспект Победы* был так назван в 1955 году, когда страна праздновала **10-летие победы над фашистской Германией**. А в 2008 году по личному решению Рамзана Кадырова он был переименован в ... *проспект имени В.В.Путина*.

Замечу, что сам Владимир Владимирович почему-то не поправил президента Чечни (хотя вполне мог бы!), а ограничился, на мой взгляд, неуклюжими отговорками, которые не преминула опубликовать лишь газета «Московский Комсомолец». Характерно, что остальные СМИ (как по приказу)



Меня их **в случае крайней необходимости**, следует делать это прежде всего **грамотно**, со знанием страны и **любовью к ней**. В противном случае названия превращаются **в словесный мусор**, рассадник дурного вкуса и **обличают невежество** тех, кто их придумывает».

Предполагаю, что г-н Кадыров-младший, мягко говоря, не слишком хорошо знаком с творчеством К.Г.Паустовского. Как, впрочем, думаю, — и со многим другим, что касается не оружия, политики, финансов и футбола, а науки, культуры, истории и литературы. Похоже, молодому человеку с непростой биографией, родившемуся в 1976 году, недостаёт также **истинного, а не показного уважения к великой Победе** нашего народа над фашизмом!

И ещё одно. Президенту Чеченской Республики, в память которой навеки впечатана трагедия депортации вайнахов, проведён-



ной в 1944 году по **приказу Иосифа Сталина**, не хватило осознания и того, что грозненский *проспект имени В.В.Путина* для современной России — это аномалия, представляющая собой **классический образец культурной топонимии сталинской эпохи**. Конечно, в этом видится скорее не вина Рамзана Ахматовича, а его беда. Увы, она стала теперь и нашей общей бедой... Однако преодолеть беду и исправить ошибку **мужчине** нужно, разумеется, **по-мужски**.

стыдливо отмолчались. Промолчало по поводу очевидного покушения на святую память о Великой Отечественной войне и небезызвестное молодёжное движение «Наши». Руководство партии «Единая Россия» (Р.Кадыров входит в Высший Совет «ЕР») тоже смолчало и не сделало разъяснений — ни по поводу первого шага к культу личности Путина, ни в связи с уничтожением топонимического памятника Победе! А ведь **молчание — это знак согласия**. Зато по «разрешённому свыше» поводу (помните телесюжет о бессовестном демонстраже Мемориала Славы в Кутаиси в декабре 2009 года?) однозначно негативно и весьма эмоционально высказался практически весь прокремлёвский политический истеблишмент...

Говоря о **беспрецедентном переименовании проспекта Победы** в Грозном в **проспект имени В.В.Путина** именно сейчас, **в преддверии празднования 65-летия Великой Победы** (а я, как и очень многие, считаю день 9 Мая ГЛАВНЫМ праздником нашей страны!), хочу напомнить полезную, точную и яркую цитату. Она вышла из-под пера прекрасного русского писателя **Константина Георгиевича Паустовского**:

«Названия — это народное поэтическое оформление страны. Они говорят о характере народа, его истории, его склонностях и особенностях быта. **Названия нужно уважать.**

В древней, складывавшейся веками чеченской этике есть понятие *Къонах*, в буквальном переводе означающее «достойный муж». Таковым безусловно видит себя Рамзан Кадыров. В 2008 году Благотворительным фондом им.Зии Бажаева был блестяще издан этический кодекс «*Къонахалла*», содержащий **55 мудрых заповедей**. Одна из них гласит: «Къонах должен уметь не только отстаивать свою правоту, но и **выслушать чужое мнение, согласиться с ним, если оно истинно**. Признать правоту, уступить в споре является не слабостью, а **проявлением благородства**».

Только сам президент ЧР юридически вправе **вернуть проспект Победы** на карту Грозного. А президент РФ и премьер РФ могут и — уверен! — должны Рамзана Кадырова в этом поддержать. До 9 мая 2010 года осталось не так много времени.

М.В. ГОРБАНЕВСКИЙ,
доктор филологических наук,
профессор.

Фамилия-символ: БРЕЖНЕВ

Леонид Ильич Брежнев родился в 1906 г. в семье выходцев из деревни *Брежнево* Курской губернии. Возможно, в связи с этим известный советский филолог и журналист Ю. А. Федосюк в книге «Русские фамилии» предположил, что фамилия *Брежнев* образована от прозвища *Брежний* (*Брежний*)

«живущий на берегу». Профессор-славист Б.-О. Унбегаун допускал, что это результат русификации украинской фамилии *Бережний*, имеющей аналогичное значение. Однако известный современный учёный И. М. Ганжина в книге «Словарь русских фамилий» справедливо указывает иное значение прозвища *Брежний* — «бережливый»: в таком значении оно бытовало в XIX веке в говорах Северного Урала, хотя и не было отмечено в южно-русских говорах. Позднейшее изменение украинской фамилии маловероятно, поскольку семейное прозвание *Брежнев* известно на юге Московской Руси уже в начале XVII века: 1610 г. — Кирей *Брежнев*, белёвец; 1623 г. — Лукьян *Брежнев*, осколенин; 1642 г. — Ермол *Брежнев*, курченин. Церковнославянское слово *брег* вошло в состав прилагательного *прибрежный*, а в грамотах XVII—XVIII вв. отмечено слово *прибрег* «место вблизи берега» («Где *привражие*... где *прибрегъ*»). Но все примеры употребления слова *брежний* в документах того периода связаны со значениями «заботливо охраняемый», «осторожный»; слова же, образованные от основы «*берег*», употребляются исключительно с сохранением исконного русского полногласия. Тут нужна помощь исследователей курской топонимии. Село *Брежнево* действительно расположено на берегу реки, но нельзя исключать, что топоним связан не с местоположением поселения, а с именем основателя или одного из первых владельцев.

О роли личности в истории написано немало. Ощутима её роль и в ономастике. По данным «Русского ассоциативного

словаря», большинство опрошенных студентов связали фамилию *Брежнев* исключительно с понятиями «политика» и «экономика», отчасти подтвердив мысль анекдота начала 80-х: «Статья в энциклопедии XXI века: Брежнев — мелкий политический деятель времён Аллы Пугачёвой». Наиболее частыми были такие ассоциации: *застой* и *брови*. Впрочем, этим знание современных студентов о «брежневском» периоде российской истории не ограничивается. Оно многопланово.



Отрицательные ассоциации: *бюрократ*, *ГУЛАГ*, *маразм*, *прах*, *бремя*.

Положительные: *целина*, *ледокол*, *деятельный*.

Нейтральные: *СССР*.

Иронические: *товарищ*, *отчёт*, *кузница*, *воскрес*, *статуя*; вероятно, сюда же следует отнести ответы: *Брежнева* (современная певица), *родственница* и *брат*.

Не вполне ясен «вектор» эмоций, скрывающихся за ассоциациями *экономика*, *социализм*, *экономный*, но они по-своему демонстрируют знание студентами некоторых деталей российской истории. Сюда же можно приплюсовать и ассоциации *Хрущёв* и *Сталин*, если только они не свидетельствуют о том, что фамилии руководителей Советского Союза — единственное, что вынес данный студент из курса истории среднеобразовательной школы и первых двух курсов вуза.

Самой же, на наш взгляд, любопытной оказалась ассоциация *во времена*, свидетельствующая, что «эпоха Брежнева» воспринимается респондентами как «дела давно минувших дней»...

В.О. МАКСИМОВ,
генеральный директор
ИИЦ «История Фамилии»,
аспирант ГосИРЯ им. А.С.Пушкина.
Художник — **В.Г. МОЧАЛОВ**,
академик Российской
академии художеств.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ! КОРПОРАТИВНЫЙ ПОДАРОК К 8 МАРТА

Информационно-исследовательский центр «История Фамилии» **помогает** жителям России, Украины, Белоруссии, других стран Ближнего и Дальнего Зарубежья **узнать** этимологию (**происхождение и смысл**) практически **любой** фамилии.



Об умных подарках близким, друзьям или коллегам следует заботиться заранее. А если таких сувениров нужно немало? Отличным **корпоративным подарком к 8 марта от руководства фирмы сотрудницам** будет **ФАМИЛЬНЫЙ ДИПЛОМ**, созданный в ИИЦ «История Фамилии» на основе историко-лингвистической компьютерной базы данных, самой большой в Европе.

Такой **ПОДАРОК** станет для дорогих вам людей их новой **СЕМЕЙНОЙ РЕЛИКВИЕЙ!** Все варианты дизайна, цен и типов дипломов по содержанию представлены на сайте Центра.

**Наш Центр работает
Е Ж Е Д Н Е В Н О.**
Доставка — в любую точку России и Зарубежья.
Адрес: Москва, просп. Мира, ВВЦ, пав. «Центральный», офис 17.
Проезд до ст. метро «ВДНХ».
Пон. -воскр. с 10 до 18 час.
Тел.: (495) 518-09-61; (499)760-26-04.

E-mail: info@familii.ru
WWW.FAMILII.RU
Остерегайтесь подделок, предлагаемых псевдоучёными через спам!

Научные партнёры ИИЦ «История Фамилии»:
Интернет-портал Грамота.Ру.
Гос. институт русского языка им. А.С.Пушкина.
Топонимическая комиссия МЦ РГО.
Международная ассоциация ономастологов им. В.А.Никонова.
Редакция журнала «Русская речь».
Гильдия лингвистов-экспертов (ГЛЭДИС).
Общество любителей российской словесности.
Музей В.И. Даля. Дом Народов России.
Юридическая поддержка и защита:
Группа компаний «Экскалбур».

© Мирь имён и названий, № 44 (03-10).
Газета зарегистрирована Федеральным агентством по надзору за соблюдением законодательства в сфере массовых коммуникаций и охране культурного наследия.
Рег. ПИ №ФС 77-24176.
Учредители: В.О. Максимов, М.В. Горбаневский.
Издатель: ООО «ИИЦ «История Фамилии»».
Генеральный директор — Владимир МАКСИМОВ.
Перепечатка материалов допускается только с письменного разрешения редакции.

Главный редактор — профессор Михаил ГОРБАНЕВСКИЙ.
Адрес для писем: 129164, Москва, а/я 110.
E-mail: onomastika@rambler.ru
Все номера газеты — на сайте www.familii.ru
Отпечатано в типографии ООО «Бизнес-стиль».
119192, г.Москва, Мичуринский пр-кт, д. 54 к.2.
Подписано к печати 01.03.2010.
Тираж 1500 экз.
Заказ № 625. Цена свободная.